



**RADA  
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 24. júna 2011 (24.06)  
(OR. en)**

**9166/4/11  
REV 4**

**LIMITE**

**SCH-EVAL 75  
COMIX 265**

**ODTAJNENIE**

---

Dokument: 9166/3/11 REV 3 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Zo dňa: 9. júna 2011

Nový stupeň utajenia: LIMITE

---

Predmet: Schengenské hodnotenie RUMUNSKA

– Závěry Rady o ukončení postupu hodnotenia stavu pripravenosti Rumunska na vykonávanie všetkých ustanovení schengenského *acquis*

---

Delegáciám v prílohe zasielame odtajnené znenie uvedeného dokumentu.

Znenie tohto dokumentu je rovnaké ako znenie predchádzajúcej verzie.



**RADA  
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 9. júna 2011 (14.06)  
(OR. en)**

**9166/3/11  
REV 3**

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

**SCH-EVAL 75  
COMIX 265**

**POZNÁMKA**

---

Od: Pracovná skupina pre schengenské záležitosti (schengenské hodnotenie)  
Komu: Coreper/Rada (zmiešaný výbor)

---

Č. predch. dok.: 15335/4/10 REV 4 SCH-EVAL 126 COMIX 690 RESTREINT  
6432/11 SCH-EVAL 25 COMIX 92 RESTREINT

---

Predmet: Schengenské hodnotenie RUMUNSKA  
– Závery Rady o ukončení postupu hodnotenia stavu pripravenosti Rumunska na vykonávanie všetkých ustanovení schengenského *acquis*

---

1. Pripravenosť Rumunska na plné vykonávanie schengenského *acquis* sa hodnotila v rokoch 2009 a 2010 na základe aktu o pristúpení z roku 2005, a to najmä jeho článku 4 ods. 2, v spojení s rozhodnutím výkonného výboru zo 16. septembra 1998 (pozri SCH/Com-ex (98) 26 v konečnom znení), programom schengenského hodnotenia na roky 2008 – 2013 (dokument 6949/3/08 REV 3), predbežným zoznamom a orientačným kalendárom hodnotení na rok 2009 (dokument 11602/1/08 REV 1), prehľadom programov, účastníkov a technických podrobností schengenského hodnotenia v roku 2009 (dokument 5160/1/09 REV 1) a prehľadom programov, účastníkov a technických podrobností schengenského hodnotenia v roku 2010 (dokument 5250/1/10 a následné revízie).

2. V nadväznosti na vyhlásenie Rumunska v roku 2007 (dokument 10611/07) a v roku 2008 (dokument 6145/08) o pripravenosti začať schengenské hodnotenie pracovná skupina pre schengenské záležitosti (schengenské hodnotenie) overila prípravu Rumunska na uplatňovanie všetkých častí schengenského *acquis* prostredníctvom dotazníka a série doplnkových otázok a odpovedí, po ktorých nasledovali návštevy skupín expertov s cieľom zhodnotiť situáciu v oblasti ochrany údajov, policajnej spolupráce, udeľovania víz, pozemných, námorných a vzdušných hraníc a SIS. Výsledkom tohto postupu bolo niekoľko komplexných správ obsahujúcich faktický opis, ako aj pozitívne a kritické hodnotenia a odporúčania.

3. Overenie, že Rumunsko splnilo podmienky nevyhnutné na uplatňovanie všetkých dotknutých častí schengenského *acquis*, je predpokladom toho, aby Rada prijala rozhodnutie o plnom uplatňovaní schengenského *acquis* a následnom zrušení kontrol na vnútorných hraniciach.

4. Účelom týchto záverov Rady je dospieť k stanovisku, že Rumunsko, ktoré sa podrobilo celému postupu hodnotenia, spĺňa všetky podmienky pre praktické uplatňovanie všetkých relevantných častí schengenského *acquis*. Tieto závery je potrebné chápať v spojení s hodnotiacimi správami a informáciami o krokoch, ktoré na tieto správy nadväzujú. Zoznam príslušných správ sa uvádza v prílohe.

## **ČASŤ II – Konkrétne zistenia**

5. K záveru o správnom uplatňovaní schengenského *acquis* vo vzťahu k **ochrane údajov** zo strany Rumunska pracovná skupina pre schengenské záležitosti (schengenské hodnotenie) dospela už na svojom zasadnutí 2. februára 2010, na základe čoho Rada 26. apríla 2010 prijala závery Rady o vykonávaní schengenského *acquis* z hľadiska ochrany údajov (dokument 6713/10). Potom ako Európsky parlament vydal priaznivé stanovisko, prijala Rada 29. júna 2010 rozhodnutie o uplatňovaní ustanovení schengenského *acquis* týkajúcich sa Schengenského informačného systému; potom sa v Rumunsku začalo s so zadávaním skutočných údajov SIS.

Odvtedy Rumunsko oznámilo, že dosiahlo značný pokrok hlavne v súvislosti s legislatívnymi opatreniami v oblasti ochrany osobných údajov. Vzhľadom na zákony, ktoré sa medzitým prijali, a vydané administratívne pokyny je možné konštatovať, že otázky, ktorým sa mala podľa pôvodnej správy venovať pozornosť, sú vyriešené.

Pripojenie SIS a jeho plné sprevádzkovanie sa uskutočnilo 5. novembra 2010.

6. V rámci hodnotenia **SIS/SIRENE**, ktoré sa uskutočnilo v decembri 2010, sa preukázalo riadne vykonávanie funkcií SIS a SIRENE v súlade s príslušným schengenským *acquis*. Konkrétne sa konštatovalo, že sa do odbornej prípravy investovali značné prostriedky a že väčšina personálu je (teoreticky) dobre pripravená. Pre N.SIS a SIRENE sa využíva najmodernejšie vybavenie a zariadenia. Na vyhľadávanie v SIS sú k dispozícii rozličné mobilné terminály. SIS je dobre integrovaný do existujúcich aplikácií, ktoré sú príslušníkom známe.

Avšak nie všetci dôstojníci už poznajú jeho praktické fungovanie; z tohto dôvodu je potrebná ďalšia odborná príprava, a to aj o postupoch v prípade zneužitia totožnosti. Ďalej by sa malo vyvíjať úsilie vo viacerých oblastiach od rozdelenia kódov používaných na prístup k databázovým aplikáciám až po ďalší vývoj pracovného toku SIRENE a tvorbu plánovanej lokality na plnú obnovu po zlyhaní. Podľa informácií, ktoré boli následne poskytnuté, sa vyriešil problém s chýbajúcimi formulármi typu A a M pre zápisy podľa článku 95 Schengenského dohovoru a začiatkom januára Rumunsko obnovilo zasielanie týchto zápisov. Vzhľadom na obmedzený počet prípadov, ktoré odtedy bolo možné skontrolovať, a dôležitosť tejto otázky by sa však problém mal v rámci nadviazania dôkladne monitorovať.

7. V oblasti **policajnej spolupráce** sa preukázalo, že sa už realizovala väčšina prípravných prác na vykonávaní schengenského *acquis*, pokiaľ ide o inštitucionálne a operačné štruktúry. V čase návštevy sa vypracúvali/finalizovali bilaterálne dohody so susednými krajinami (Maďarsko, Bulharsko), preto výbor nemohol posúdiť/overiť vykonávanie schengenských ustanovení v praxi, pokiaľ ide o cezhraničný dozor a prenasledovanie.

Rumunsko však medzitým pracovnú skupinu informovalo prostredníctvom nadväzujúcich správ, že sa ratifikovali dohody o policajnej spolupráci s Maďarskom a Bulharskom.

Dohody sa budú plne uplatňovať od okamihu, keď sa Rumunsko stane členom schengenského priestoru, hoci operačná spolupráca (napr. kontrolovaná dodávka s Maďarskom) v určitej forme už prebieha a zorganizovala sa aj odborná príprava o cezhraničnom dozore a cezhraničnom prenasledovaní. Odborná príprava v oblasti cezhraničného dozoru a prenasledovania sa uskutočnila spolu s Bulharskom. Okrem toho sa schválili pracovné postupy pre cezhraničný dozor s Maďarskom a v októbri 2010 sa dosiahla dohoda o týchto postupoch s Bulharskom. Ďalej sa budovala technická infraštruktúra a zintenzívnila sa odborná príprava (jazyková, IT a vecná). Z tohto dôvodu je v súčasnosti už ukončená všetka prípravná práca na vykonávaní schengenského *acquis* v oblasti policajnej spolupráce.

8. V otázke udeľovania **víz** na základe zhromaždených informácií a kontrol vykonaných na vízovom oddelení rumunského veľvyslanectva v Kišiňove a na generálnom konzuláte Rumunska v Istanbule a na základe prijatých nadväzujúcich opatrení je Rumunsko pripravené v potrebnom čase vykonávať schengenské *acquis* v plnom rozsahu. Väčšina otázok, ktorým sa mala venovať pozornosť alebo mali byť preskúmané, je už vyriešená.

Pokiaľ ide o postupy akreditácie cestovných kancelárií a zavedené normy, dospelo sa k záveru, že jednoznačné rozdelenie úloh a rotačné systémy zavedené v Istanbule predstavujú najlepší postup. Vysoko sa hodnotí jasné rozdelenie úloh a rotačné systémy zavedené v Kišiňove, ako aj miestna webová stránka s podrobnými a jasnými informáciami.

V otázke predkladania a vybavovania žiadostí o víza sa zaviedli do praxe odporúčania vydané okrem iného v otázke reorganizácie postupu výberu správneho poplatku, preskúmania a rozhodovania, ako aj odporúčania pre procesné záruky pre rodinných príslušníkov občanov EÚ. Zohľadnili sa pripomienky k zlepšeniu posúdenia rizika (prekročenie lehoty pobytu/nelegálne prisťahovalectvo) a výsledky konzultácií všetkých databáz (vrátane SIS) a ďalších schengenských členských štátov, ako aj finančná situácia žiadateľa pred prijatím rozhodnutia o vydaní víza. Personál by si (naďalej) mal byť vedomý rizika nelegálneho prisťahovalectva a ďalších foriem zneužívania víz, ako aj možného tlaku na personál potom, ako Rumunsko začne udeľovať schengenské víza; konzulátom sa v tomto zmysle vydali pokyny.

Realizovali sa odporúčania pre sprísnenie bezpečnostných vlastností budov a systémov IT. Rumunsko sa upozornilo, že pripomienky k týmto dvom lokalitám by mohli byť relevantné aj pre iné lokality, a preto Rumunsko vydalo nevyhnutné pokyny pre všetky svoje konzuláty.

9. Pri schengenskom hodnotení **vzdušných hraníc** sa vo všeobecnosti zistilo, že verejný orgán vykonávajúci riadenie hraníc je dobre štruktúrovaný, dôstojníci a príslušníci hraničnej polície disponujú dobrými odbornými kompetenciami a dostatočnými znalosťami požiadaviek Kódexu schengenských hraníc.

Vybavenie, ktoré je k dispozícii (pre prvý a druhý stupeň kontroly), je zväčša postačujúce. Podľa poskytnutých nadväzujúcich informácií nedostatky zistené v oblasti zodpovednosti prepravcov a schopnosti zisťovať/odhaľovať obchodníkov s ľuďmi už boli odstránené alebo sa majú odstrániť čoskoro. V čase prvej návštevy sa ukázalo, že bude potrebná opätovná návšteva na posúdenie infraštruktúry oddeľujúcej cestujúcich v rámci schengenského priestoru od cestujúcich mimo schengenského priestoru, aby sa zistilo, či sa príslušné ustanovenia riadne vykonali. Pri opätovnej návšteve sa tiež zistilo, že boli riadne odstránené aj drobné nedostatky vo vybavení pre prvý a druhý stupeň kontroly.

10. V súvislosti s **námornými hranicami** sa dospelo k záveru, že úroveň spolupráce a komunikácie (na národnej a medzinárodnej úrovni), ako aj situačné povedomie a reakčná kapacita sú dobré. Hraničnú kontrolu vykonávajú osobitne odborne pripravení dôstojníci a príslušníci hraničnej polície, ktorí sú na ňu dostatočne vybavení. Analýza rizika dosahuje dobrú úroveň a vertikálna hierarchia velenia je dobre štruktúrovaná.

Nedostatky zistené v oblasti zodpovednosti prepravcov sa podľa poskytnutých nadväzujúcich informácií odstránili.

Ďalšie drobné nedostatky, napr. pri vykonávaní hraničných kontrol alebo v súvislosti s potrebou všeobecne zlepšiť odbornú prípravu a jazykové zručnosti, sa v rámci nadväzujúceho postupu riadne riešili a v dôsledku toho je možné zvýšiť celkový počet hliadok.

11. Nakoniec hodnotenie **pozemných hraníc** preukázalo dobrú úroveň hraničných kontrol, profesionálny celkový taktický a operačný prístup pri hraničnom dozore, profesionálny spôsob vykonávania posúdenia rizika a spravodajskej činnosti, ako aj dobrú medzinárodnú spoluprácu (FRONTEX) a spoluprácu so susednými krajinami. Zistilo sa, že dostupná infraštruktúra a úroveň personálneho obsadenia na mieste sú postačujúce.

Zistené menšie nedostatky, napr. vo vykonávaní hraničných kontrol, v súvislosti s dostupnosťou snímačov EURODAC a ďalším vybavením pre prvý a druhý stupeň kontroly a v súvislosti s potrebou zvýšiť počet neohlásených kontrol na regionálnej a ústrednej úrovni s cieľom vyhnúť sa riziku korupcie (umožnenie nelegálneho prísťahovalectva), sa riešili v nadväzujúcom postupe a vykonala sa väčšina opatrení.

V čase prvej návštevy sa ukázalo, že bude potrebná opätovná návšteva na posúdenie dostupnej infraštruktúry na dvoch konkrétnych hraničných priechodoch a úrovne vybavenia pre hraničný dozor; pri opätovnej návšteve bolo možné konštatovať, že tieto nedostatky boli odstránené. Pri opätovnej návšteve sa tiež zistilo, že hraničné priechody sú v plnom rozsahu sprevádzkované a vybavené podľa príslušných odporúčaní a že príslušný personál je schopný vykonávať hraničné kontroly v súlade s ustanoveniami Kódexu schengenských hraníc. Nedostatky vo vybavení pre hraničný dozor sa tiež už odstránili.

### **ČASŤ III – Závety**

12. Na základe uvedeného možno skonštatovať, že Rumunsko vcelku preukázalo, že je dostatočne pripravené na uplatňovanie ustanovení schengenského *acquis*, ktoré nesúvisia so SIS, ako aj ustanovení, ktoré s ním súvisia, a to uspokojivým spôsobom. Napriek tomu, že niektoré zostávajúce otázky si stále vyžadujú ďalšie nadväzujúce úsilie, nie sú tieto otázky prekážkou plného uplatňovania všetkých častí schengenského *acquis* v Rumunsku pod podmienkou, že Rumunsko vstúpi do schengenského systému spoločne s Bulharskom.

Z tohto dôvodu možno konštatovať, že boli splnené podmienky na to, aby Rada mohla prijať rozhodnutie uvedené v článku 4 ods. 2 aktu o pristúpení z roku 2005, ktorým sa umožní odstránenie kontrol na vnútorných hraniciach, a to vzdušných, pozemných aj námorných. Rada by sa mala k tejto otázke vrátiť čo najskôr, najneskôr však v septembri 2011.

13. Od Rumunska sa žiada, aby zabezpečilo plnenie odporúčaní uvedených v hodnotiacich správach, a to predovšetkým tých, ktoré sa uvádzajú v časti II týchto záverov, a aby Radu v priebehu prvých šiestich mesiacov od plného pristúpenia pravidelne informovalo o nadviazaní na tieto odporúčania.

14. Nakoniec Rada upozorňuje na stratégiu riadenia hraníc, ako ju Rada pre SVV zadefinovala v decembri 2006, podľa ktorej by sa o akejkoľvek zásadnej reorganizácii funkcií integrovaného riadenia hraníc v ktoromkoľvek schengenskom členskom štáte mala podať Rade správa prostredníctvom pracovnej skupiny pre schengenské záležitosti (schengenské hodnotenie), aby sa mohli vykonať nadväzujúce kroky.

Schengenské hodnotenie RUMUNSKA – SPRÁVY

Správa o ochrane údajov  
10608/1/09 REV 1 SCHEVAL 82 COMIX 473 LIMITE

Správa o policajnej spolupráci  
10423/1/09 REV 1 SCHEVAL 79 ENFOPOL 152 COMIX 453 LIMITE

Správa o vzdušných hraniciach  
7202/1/10 REV 1 SCHEVAL 31 FRONT 29 COMIX 179 LIMITE + COR 1

Správa o pozemných hraniciach  
10116/1/10 REV 1 SCHEVAL 57 FRONT 82 COMIX 388 LIMITE + COR 1

Správa o námorných hraniciach  
15343/1/09 REV 1 SCHEVAL 134 FRONT 96 COMIX 816 LIMITE + COR 1

Správa o opätovnej návšteve v súvislosti so vzdušnými a pozemnými hranicami  
17226/1/10 REV 1 SCHEVAL 143 FRONT 163 COMIX 795 LIMITE

Správa o hodnotení vízového systému  
12133/2/09 REV 2 SCHEVAL 98 VISA 243 COMIX 587 LIMITE (Kišiňov)  
12134/2/09 REV 2 SCHEVAL 99 VISA 244 COMIX 588 LIMITE (Istanbul)

Správa o SIS/SIRENE  
18232/2/10 REV 2 SCHEVAL 160 SIRIS 186 COMIX 846 LIMITE

